

I CHIŃSKO-POLSKI KONKURS TRANSLATORSKI

REGULAMIN

Organizatorem Konkursu jest Pracownia sinologii Instytutu Rusycystyki i Studiów Wschodnich Uniwersytetu Gdańskiego

Konkurs adresowany jest do studentów znających język chiński i polski, zainteresowanych problematyką przekładu.

Cele konkursu: pogłębienie wiedzy językowej, wzmocnienie motywacji do nauki języka chińskiego oraz doskonalenie jego znajomości, poznawanie kontekstów kulturowych w utworach różnych gatunków, doskonalenie warsztatu tłumaczeniowego, promowanie świadomego stosowania strategii tłumaczeniowych w odniesieniu do tekstów.

1. Konkurs będzie polegał na przetłumaczeniu przygotowanych przez Organizatora 2 utworów z języka chińskiego na język polski.
2. Materiały konkursowe będą zamieszczane na stronie internetowej IRSW w zakładce Pracowni Sinologii:
http://fil.ug.edu.pl/wydzial/instituty_i_katedry/institut_rusycystyki_i_studiow_wschodnich/katedry_i_kierunki_badawcze/pracownia_sinologii
i zakładce Aktualności na stronie Wydziału Filologicznego UG (<http://fil.ug.edu.pl>)
3. Tłumaczenie powinno być wykonane tylko przez jednego autora (prace zbiorowe nie będą brane pod uwagę).
4. Przy ocenie pracy będzie brane pod uwagę nie tylko prawidłowe zrozumienie tekstu w języku chińskim oraz wierne przekazanie jego treści w języku polskim, ale również poprawność językowa i stylistyczna, wykorzystanie warsztatu tłumaczeniowego oraz trafność rozwiązań translatorskich.
5. Ocena komisji konkursowej jest ostateczna i nie podlega jakimkolwiek odwołaniom.
6. Przesłanie zgłoszenia udziału w konkursie oznacza wyrażenie zgody przez Uczestnika na zasady konkursu zawarte w niniejszym regulaminie.
7. Laureaci konkursu zostaną wyróżnieni dyplomami i nagrodami.

PORZĄDEK ODDAWANIA PRAC KONKURSOWYCH

8. Prace zgłaszane do konkursu translatorskiego powinny być podpisane w lewym górnym rogu w następującym porządku:

Imię i nazwisko autora tłumaczenia

Nazwa uczelni wyższej, wydział, kierunek i rok studiów

adres mailowy

9. Uczestnik wyraża zgodę na wykorzystanie jego danych osobowych w związku z konkursem realizowanym przez Organizatora. W stopce strony należy umieścić podpisane własnoręcznie oświadczenie:

Zezwalam na przetwarzanie danych osobowych dla potrzeb I Chińsko-Polskiego Konkursu Translatorskiego organizowanego przez Pracownię sinologii Instytutu Rusycystyki i Studiów Wschodnich Uniwersytetu Gdańskiego

Podpis

10. Podpisane wydruki należy dostarczyć osobiście lub przesłać na adres:

KONKURS TRANSLATORSKI

Uniwersytet Gdański
Wydział Filologiczny
Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich
80-308 Gdańsk,
ul. Wita Stwosza 51, p. 281

11. Prace konkursowe nie podlegają zwrotowi i przechodzą na własność organizatorów. Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do publikowania ich w całości lub fragmentach przy obowiązkowym zachowaniu danych autora tłumaczenia.
12. Prace zniszczone w wyniku niewłaściwego opakowania oraz niezgodne z regulaminem nie będą oceniane.

TERMIN ZGŁOSZENIA PRAC

13. Ostateczny termin zgłoszenia prac – **29 STYCZNIA 2018 r.**
14. Wyniki konkursu zostaną ogłoszone - **w maju 2018 roku**, informacja o dacie w pojawi się w oddzielnym komunikacie na stronach internetowych Uniwersytetu Gdańskiego.

UWAGI ORGANIZATORA

15. Organizator informuje, że nagrody i dyplomy będą wydawane jedynie zwycięzcom i wyróżnionym w poszczególnych kategoriach.
16. Wręczenie nagród odbędzie się podczas ceremonii w Uniwersytecie Gdańskim w dniu wskazanym przez Organizatora.
17. Koszty przyjazdu na ceremonię wręczenia nagród pokrywają sami uczestnicy.

KOMITET ORGANIZACYJNY KONKURSU

18. W skład komitetu organizacyjnego wchodzi:

Przewodnicząca konkursu: ***dr Wu Lan, profesor UG***
dr Przemysław Sieradzan, kierownik Pracowni sinologii UG
dr hab. Diana Oboleńska, prof. nadzw. UG, dyrektor Instytutu Rusycystki i Studiów Wschodnich
dr Aleksandra Klimkiewicz, Z-ca Dyrektora Instytutu Rusycystki i Studiów Wschodnich ds. Studenckich
dr hab. Aneta Lewińska, prof. nadzw. UG, Z-ca Dyrektora Instytutu Filologii Polskiej ds. Kształcenia, Kierownik Centrum Kultury i Języka Polskiego dla Cudzoziemców
dr hab. Paweł Sitkiewicz, prof. nadzw. UG, Prodzikan ds. Kształcenia

Konkurs objęty patronatem Dziekana Wydziału Filologicznego *dr hab. Macieja Michalskiego, prof. nadzw. UG*****